

Creativitate lexicală contemporană: vocabular de pandemie Covid-19

Oliviu FELECAN*

Keywords: *lexical creativity, pandemic vocabulary, medical terms, mass-media, social-media.*

1. Considerații introductive

Româna, la fel ca alte limbi moderne, se află într-un proces continuu de înnoire cu termeni și expresii legate de realitățile înconjurătoare, de contextul actual. Anul 2020 a adus în prim-plan pandemia de coronavirus și, brusc, cei pasionați de fenomenul lingvistic au putut constata o creativitate lexicală debordantă pentru spațiul public românesc, atât în mass-media, cât și în social-media. După cum remarcă Andrei Pleșu, „lingviștii, sociologii, psihologii se confruntă cu un impozant val de materie primă neprelucrată, cu noi teritorii de cercetare, cu o nouă interogație de specialitate” (Pleșu 2020: 3). Printre cei care s-au ocupat de *noul limbaj* se numără Rodica Zafiu (Zafiu 2020a, Zafiu 2020b), Radu Paraschivescu (emisiunea „Vorba vine” de la RockFM, 26.05.2020) sau Gabriela Pană-Dindelegan, la o dezbatere dedicată Zilei Limbii române (31.08.2020)¹. Aceasta a apreciat „vigoarea, bogăția și forța creatoare a limbii române”. „Rapiditatea de reacție” în ceea ce privește terminologia COVID-ului infirmă sărăcia sau urâtenia limbii române. Vocabularul pandemiei a scos la iveală „termeni nou creați, cu sensuri noi, cu extinderi și cu devieri de sens, unii formând adevărate familii și probând o dinamică lingvistică impresionantă”². Nu sunt doar termeni simpli, ci și derivate propriu-zise, compuse cu prefixoide și sufixoide, acronime. Unele cuvinte utilizate excesiv în contextul pandemic actual sunt false noutăți, întrucât, deși nu au fost auzite de profanii într-ale medicinei, sunt consemnate în dicționarele recente: *asimptomatic* (DEX 2009: s.v.; MDA 2010: s.v.). Altele, în schimb, au făcut parte din jargonul medical, fiind termeni de specialitate necunoscuți publicului larg până în primăvara anului 2020: *izoletă*. Există, însă, și noutăți

* Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, România.

¹ Dacă ar fi să luăm și exemplele din presa (online), evident că sunt mai multe persoane care au analizat fenomenul: Voicu Bojan (2020), Sabin Orcan (2020) ș.a.

² Cf. <https://www.agerpres.ro/cultura/2020/08/31/dezbatere-la-academie-carantina-comorbiditate-izoleta-positivat-termeni-aparuti-in-limba-romana-in-perioada-epidemiei-de-covid-19--56-4865>.

absolute, termeni împrumutați din alte limbi, calcuri lingvistice sau creații interne, care atrag atenția mass-mediei, în general, și pasionaților de lingvistică, în special.

Din acest punct de vedere, limba noastră se înscrie în tendințele internaționale, întrucât și în alte limbi s-a înregistrat același fenomen creativ, derivat, în special, din vocabularul pandemiei. Dacă luăm ca reper engleza, un site oferă exemple din luna martie 2020, când coronavirusul era de-abia la începutul călătoriei sale prin Europa: „Coronavirus has even infected the way we speak. Here is your glossary of pandemic-appropriate lingo to help keep up with the times”:
*covidiot, covidstay, covidholic, coviday, covidanoid, covidiction, Covid Boomer, Covid casual, covidite, coronavirtuous, COVIDgilent, covidea, covillain, coronostalgia, coronazoned, covided, coronavirusing, covidcidense*³. Toate aceste cuvinte sunt consemnate deja în *Urban Dictionary*⁴.

Ca metodologie, am căutat exemple atât în publicațiile electronice, cât și pe rețele de socializare. Dacă discursul publicistic are calitatea „de seismograf al tuturor schimbărilor și tendințelor din limbă”, precum și capacitatea „de difuzare și impunere în uzul comun a unor inovații lexico-semantică” (Stoichițoiu Ichim 2006: 12), social-media oferă imaginea neprelucrată, necenzurată de nicio constrângere, a felului în care utilizatori de vârste și cu profesii diferite întrebunțează limba română. Odată identificate cel puțin două ocurențe ale cuvintelor *născute* în vremea pandemiei, le-am verificat existența în dicționarele de specialitate (inclusiv ICSO 2020) și, ulterior, le-am analizat modul de formare sau etimologia, încercând, totodată, și să le definim. În glosarul care urmează⁵, le-am ordonat alfabetic.

2. Vocabular de pandemie Covid 19

Absolvirus. Tudor Chirilă și trupa Vama au avut ideea de a oferi absolvenților din vara anului 2020 un concert transmis *live* atât pe site-ul formației⁶, cât și pe pagina de Facebook și Youtube a acesteia (+ Kiss FM și protvplus.ro). Evenimentul a fost mediatizat la mijlocul lunii iunie și multe site-uri au preluat titlul. „Absolvirus Party este cadoul pe care Vama îl oferă în 2020 elevilor și studenților din ani terminali. Pe 18 iunie, trupa marchează momentul emoționant al absolvirii cu un concert online gratuit” (Chirilă 2020). Chiar dacă are aspectul unui cuvânt latinesc, termenul nu există în dicționarele de specialitate (v. Lewis, Short 1879). Ca formă, este compus din substantivele *absolvent* și *virus*, ambele cu etimon latin: *absolvens,-entis* + *virus*. Morfologic, având în vedere determinatul engl.

³ <https://www.cntraveller.in/story/coronavirus-infected-we-speak-covid-19-italy-quarantine-social-distancing/>.

⁴ <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Covidite>.

⁵ Inovațiile lexicale legate de coronavirus sunt mult mai numeroase, așa că o bună parte dintre termenii identificați au rămas neanalizați, urmând să constituie material pentru un alt studiu.

⁶ <https://www.vamamusic.ro/absolvirus/>.

party, *postpus*, *absolvirus* ar trebui interpretat ca un adjectiv, inexistent, însă, în limba lui Shakespeare. Internetul confirmă statutul de *hapax legomenon*, toate site-urile consultate referindu-se exclusiv la evenimentul organizat de îndrăgita formație românească. Având în vedere modalitatea ludică de îmbinare formală și semantică a celor două unități lexicale, *absolvirus* poate fi considerat un *cuvânt telescopat* sau *cuvânt-valiză*⁷.



Comorbiditate. Este posibil ca termenul să aibă etimologie multiplă în limba română, care consemnează doar substantivul *morbiditate*, încă din perioada interbelică (v. Scriban 1939), specializat pentru domeniul medical. Având prefixul neologic *co-* (variantă a lui *con-*, cu pierderea ultimei consoane din cauza poziționării înaintea sonantei *-m*, v. FC 1978: 68-71), subst. *morbiditate* poate fi raportat la engl. *comorbidity* „the fact that people who have a disease or condition also have one or more other diseases or conditions”⁸ și la fr. *comorbidité* „association de deux maladies, psychiques ou physiques, fréquemment observée dans la population (sans causalité établie, contrairement aux complications) ; état qui en résulte”⁹. Chiar dacă termenul *comorbiditate* era utilizat în lucrările medicale de specialitate (ex. o teză de doctorat susținută în 2014 la Univ. din Craiova, cu titlul *Comorbiditățile somatice în tulburările afective majore*, sau un articol intitulat *Managementul pacientului cranian cu comorbiditate pulmonară*), începând cu primăvara anului 2020, odată cu răspândirea coronavirusului, a depășit granițele medicinei și s-a generalizat în lexicul comun: „90,7% dintre persoanele decedate din cauza COVID-19 aveau comorbidități asociate, se arată într-un raport al Institutului Național de Sănătate Publică” (Pîrv 2020), „România ignoră cea mai importantă comorbiditate COVID-19” (Pană 2020).

⁷ Pentru amănunte privitoare la cele două denumiri, v. Răuțu 2010: 287–296.

⁸ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/comorbidity>.

⁹ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/comorbidite/186898>.

Contact, pl. **contacti**. Lucrările lexicografice (DCR 2013; ICSO 2020 etc.) nu consemnează până în prezent pluralul *contacti*.

Jargonul de specialitate a pus în circulație și varianta masculină a substantivului neutru *contact*: pluralul tehnic *contacti*, neînregistrat în dicționare (și asemănător cu plurale ca *robineți* sau *scheleți*), referitor la «persoane cu care cineva a intrat în contact», este omniprezent: «toate testele făcute pe *contactii* femeii din Timiș» (digi24.ro); «s-au recoltat probe și de la *contactii* bărbatului din Cernăuți» (ziare.com); «se pregătesc spații pentru izolarea *contactilor*» (ziare.com) etc. Desigur, forma exista deja, în instrucțiuni și în regulamente medicale, dar nu intrase în circuitul public și nu atrăgea atenția. Accidental, pluralul masculin apare și în afara domeniului medical: «am deschis de curând un cont gmail și vreau să-mi recuperez mesajele și *contactii*» (support.google.com) (Zafu 2020a).

Infodemie. Împrumutat din limbile moderne occidentale, acest cuvânt-valiză format prin compunerea substantivelor *information* și *epidemy/pandemy*, poate fi raportat la engl. *infodemic* „an excessive amount of information about a problem that is typically unreliable, spreads rapidly, and makes a solution more difficult to achieve”¹⁰; „an excessive amount of information about a problem, which is sometimes incorrect and can have a negative effect on finding a solution”¹¹ și la fr. *infodémie* „propagation sur internet d’informations trompeuses ou erronées pendant un événement à l’échelle mondiale”¹², „surabondance d’informations, de véracité très variable, concernant un problème d’ordre public et particulièrement d’actualité, qui entrave sa résolution en empêchant la population générale de trouver des informations fiables et d’agir en conséquence”¹³. În limba română, neologismul și-a făcut apariția odată cu proliferarea de știri false (*fake news*) și zvonuri legate de coronavirus, care au asaltat atât rețelele de socializare, cât și trusturi media interesate în dezinformarea publicului larg: „Fenomenul a primit și un nume: *infodemie*, adică pandemia informațiilor false” (Armanca 2020); „Încă de la începutul crizei pandemice, dar cu o forță mult sporită spre sfârșitul ei, au intrat în scenă manipularea, știrile false și propaganda mincinoasă. Ceea ce s-a numit generic *infodemie*. Parcă mai mult decât altădată, teoriile conspiraționiste și știrile false i-au atras și pe oamenii educați, nu numai pe cei ignoranți” (Hurezean 2020). Chiar dacă noul substantiv nu a fost încă înregistrat în dicționarele autohtone, vitalitatea sa în contextul pandemiei actuale face să fie întrebuițat în documente oficiale, precum cel promovat de Institutul European din România, în „Policy Brief” nr. 8¹⁴:

¹⁰ <https://www.lexico.com/en/definition/infodemic>.

¹¹ <https://www.macmillandictionary.com/buzzword/entries/infodemic.html>.

¹² <https://www.dictionnaire.exionnaire.com/que-signifie.php?mot=infodemie>.

¹³ http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=26558108.

¹⁴ http://ier.gov.ro/wp-content/uploads/2020/08/Policy-brief-nr.-8_Bogdan-Muresan_site.pdf.



Încarantina. Verbul actual este format prin atașarea prefixului *în-* la substantivul *carantină* (< rs. *карантин* < fr. *quarantaine* < it. *quarantina* < it. *quaranta* „patruzeci”¹⁵) și este echivalent cu „a pune/plasa/băga în carantină”. După cum observă Stoichițoiu-Ichim, „forța creativă a românei actuale este pusă în evidență de capacitatea ei de a-și alcătui familii lexicale [...] de la împrumuturi neologice” (Stoichițoiu-Ichim 2001: 12). Astfel, de la verbul *a încarantina* au apărut instantaneu și participiul perfect *încarantinat*, cu valoare de adj. – într-un răspuns la urarea de „La mulți ani!” făcută de redacția ziarului „Răsunetul” din Bistrița, preotul Maxim Morariu a răspuns: „Calde îmbrățișări de pe meleaguri încă *încarantinate!*”¹⁶ – sau de substantiv – „să primești statutul de *încarantinat* timp de 14 zile”¹⁷. Chiar dacă nu a fost consemnat de dicționarele existente în română, verbul și derivatele sale au circulat în lucrări de specialitate, chiar nemedicale, de mai multă vreme: „*încarantinarea* muncitorilor”, „muncitorii au fost *încarantinați*” în cartierele lor socialiste” (Petrovici 2007: 44, 49, 62); „ridicarea unor sanatorii și *încarantinarea* bolnavilor de tuberculoză” (Curelea, Curelea 2019: 177).

Pe lângă cuvintele amintite anterior, familia lexicală a termenului *carantină* mai cuprinde două substantive: *încarantină* („Dacă cineva din grădiniță este bolnav, *încarantina* de grup este declarată în mod unic”¹⁸) și *încarantinare*, derivat parasintetic cu pref. *în-* și suf. *-re*: „CORONAVIRUS. Familia Regală oferă spațiile de cazare de pe Domeniul Regal Peleş pentru *încarantinare*”¹⁹; „Persoanele

¹⁵ Potrivit practicilor medievale, izolarea unui pacient sau a unui suspect dura, inițial, patruzeci de zile.

¹⁶ <https://rasunetul.ro/la-multi-ani-pr-ieromonah-maxim-morariu>.

¹⁷ <https://basilica.ro/ips-calinic-avem-timp-de-depresie-sa-nu-aud-de-asa-ceva/>.

¹⁸ <https://ro.kagouletheband.com/zdorove/30746-chto-takoe-skarlatina.html>.

¹⁹ https://www.dcnews.ro/coronavirus--familia-regala-ofera-spatiile-de-cazare-de-pe-domeniul-regal-peles-pentru-incarantinare_737196.html.

încarantinate s-au plâns de nenumărate lucruri. ... În județul nostru există 16 zone de *încarantinare*²⁰.

Alte derivate din aceeași familie de cuvinte sunt verbele *a decarantina* „a ieși din carantină”²¹ și *a recarantina* „a intra din nou în carantină”. Primul este mult mai productiv, deși are doar câteva luni de existență în uzul curent, drept urmare a dat naștere și unor substantive – „*decarantinarea* pentru mine nu va însemna nimic”²²; „Carantina are și ea avantajele ei, la fel cum *carantinarea* are dezavantaje”²³ – și adjective – „1000 de cazuri *decarantinate* sunt”²⁴. Verbul l-am găsit utilizat atât de oficialități (Orban: „am și *decarantinat* anumite zone”²⁵), cât și de oameni simpli, în diverse rețele de socializare.

A recarantina apare mai rar în internet: „Ăia nu stau la discuții populiste și *recarantineză* zone întregi” (Teodoreanu 2020); „A fost *recarantinat*, însă trei zile mai târziu”²⁶; „cei care părăsesc centrele de carantină înainte de expirarea celor 14 zile și sunt *recarantinați* pentru alte 14 zile vor suporta costurile de cazare și hrană” (Berbecaru 2020); „La momentul prinderii lor, jandarmii anunțau faptul că toți patru vor fi *recarantinați* pentru o perioadă de 14 zile”²⁷. Alături de verb, coexistă substantivul *recarantinare*: „Marele stat Bihar, din nordul Indiei, a anunțat marți *recarantinarea*” (Nahoi 2020); „în semn de protest împotriva planului de *recarantinare* generală în Israel pentru stoparea pandemiei Covid-19”²⁸.

Pe lângă numeroasele formații prefixate, am identificat și câteva prefixoide, care creează noi formanți în familia lexicală în discuție. Primul, *auto-*, se atașează substantivului *carantină* sau verbului *a carantina*, cu sensul „(a intra în) autoizolare”. Fiind un cuvânt nou, neînregistrat încă în dicționare, se remarcă o ezitare în grafie – cu sau fără cratimă, dar și în două cuvinte, ca și cum prefixoidul ar avea o existență de sine stătătoare – sau utilizarea ghilimelelor: „După ce s-a *autocarantinat* vreo 3 luni în silenzio stampa, ca să nu-i intre covidul în gură”²⁹; „Cum arată «auto-carantina» pentru Cristiano Ronaldo”³⁰; „Prim-ministrul din

²⁰ <https://www.bistriteanul.ro/dolha-catre-carantinati-nu-sunteti-la-hotel-sunteti-la-spital-nu-e-piata/>.

²¹ Și acest verb are o existență mai veche în limba română, în limbaje de specialitate, deși dicționarele nu îl consemnează: „Suprafețele contaminate se vor *decarantina* numai dacă...” (Ordinul 27/1999: <https://lege5.ro/Gratuit/giytgnrs/art-2-ordin-27-1999?dp=geydaqbrga3da>).

²² <https://www.pov21.ro/2020/05/20/decarantinarea-asteptari-vs-realitate/>.

²³ <https://www.pov21.ro/2020/05/19/avantajele-carantinei-si-dezavantajele-decarantinariei/>.

²⁴ <http://forum.peundemerg.ro/index.php?topic=2722.1130;wap2>.

²⁵ <https://gov.ro/ro/print?modul=stiri&link=vizita-premierului-ludovic-orban-la-unitatea-de-supt-medical-covid-19-targu-mure-organizata-in-sala-polivalenta-din-campusul-universitatii-de-medicina-farmacie-stiinte-i-tehnologie-g-e-palade-din-targu-mure>.

²⁶ <https://ziare.com/buzau/stiri-actualitate/suspecta-de-coronavirus-a-fugit-din-doua-spitale-de-dorul-iubitului-8049626>.

²⁷ <https://www.aradon.ro/aradon-stirile-judetului-arad/marocanii-evadati-sub-paza-la-moneasa-1245590/>.

²⁸ <https://m.hotnews.ro/stire/24282584>.

²⁹ <https://republica.ro/sanchiu-tudorel-silenzio-stamba-si-chelnerul-lui-trumpf>.

³⁰ <https://www.digisport.ro/special/cum-arata-auto-carantina-pentru-cristiano-ronaldo-imagini-spectaculoase-cu-lusitanul-si-iubita-sa-810698>.

Kosovo [...] a anunțat [...] că a fost testat pozitiv la noul coronavirus și va intra în *autocarantină*³¹. Am întâlnit prefixoidul *auto-* și în componența unor adjective: „sunt aproximativ 1.000 de persoane autocarantinate” (Ghinea 2020); „un prieten auto-carantinat”³².

Prefixoidul *pseudo-* fie se alipește substantivului carantină – „într-o zonă de pseudocarantină”³³ –, fie se desparte prin cratimă de acesta: „La începutul lui februarie, Diamond Princess abia acosta și își începea *pseudo-carantina*” (Moise 2020); „Termenul inițial, stabilit pentru *pseudo-carantină*”³⁴.

Din aceeași familie lexicală fac parte și formele *carantiniza*, unde suf. *-iza* duce la apariția unui nou verb, *carantinizare*, dublu sufixat cu *-iza* + *-re*, și a adj. *carantinizat*. Exemplele abundă în contextul pandemiei și este posibil ca, în cursul, dicționarele să consemneze noii termeni: „măsurile de *carantinizare*” (Anton 2020); „spații pentru *carantinizarea* persoanelor sănătoase” (Cosma 2020); „persoanele *carantinite*/ izolate la domiciliu” (Pop 2020); „fiecare persoană confirmată trebuie izolată și tratată, și *carantinit* fiecare contact apropiat”³⁵; „a fost *carantinit* timp de 2 săptămâni” (Ceafalău 2020). Neatestarea lor până în prezent se datorează, probabil, circulației termenilor în limbaje specializate (cum ar fi cel veterinar), utilizate de un număr foarte restrâns de vorbitori: „Urmează să fie *carantinit*, supravegheat, deparazitat, iar la un moment dat castrat” (Apopei 2012). Ca participiu verbal, am întâlnit cuvântul și într-un interviu dat de Paul Goma – cunoscut pentru creativitatea lexicală debordantă –, în anul 2006: „m-am văzut evitat, izolat, carantinit”³⁶.

Pornind tot de la *carantină*, am mai consemnat în mediul online un cuvânt-valiză – *carantihă* –, care ne trimite la un joc de cuvinte caracteristic spiritului ludic, ironic: „Așa arată carantihă colegei noastre”³⁷. În internet am găsit și o definiție: „(s.f.) Izolare preventivă pe care o persoană o adoptă calm, folosind-o pentru a se ocupa de lucruri de care nu avea timp înainte”³⁸.

Pozitivat. Dicționarele lingvistice nu au consemnat, până în prezent, în familia de cuvinte a adjectivului *pozitiv*, derivate sufixate precum *a pozitivă*, *pozitivat* sau *pozitivare*, prezente tot mai des în limbajul asociat pandemiei de Covid-

³¹ http://stiri.tvr.ro/prim-ministrul-din-kosovo-testat-pozitiv-la-noul-coronavirus_867053.html#-view.

³² <https://www.techview.ro/trust-luno-248-microfon-decent-care-cred-nevoie-carantina/>.

³³ <https://forum.softpedia.com/topic/1163055-discutii-serioase-despre-coronavirus-covid-19/page-st-2124>.

³⁴ <http://m.tvrmoldova.md/actualitate/cadrele-didactice-din-scolile-cu-predare-in-limba-romana-din-regiunea-transnistreana-si-au-ridicat-salariul-pe-luna-iunie/>.

³⁵ <https://sputnik.md/medicin/20200324/29635567/Pandemia-accelereaza-Avertismentul-Organizati-ei-Mondiale-a-Sanataiti.html>.

³⁶ <https://sitadeasa.wordpress.com/2006/06/17/tradarea-exilului/>. Din păcate, cunoscutul scriitor și disident anticomunist a fost răpus de Covid-19 în luna martie 2020.

³⁷ https://www.picuki.com/profile/carturesti_chisinau.

³⁸ <https://imgund.com/hashtag/cuvinteromanesti>.

19. Acestea, totuși, au existat în jargonul medical – „înainte ca serologia să se fi pozitivat”³⁹; „de cele mai multe ori, testul se *pozitivează* la circa 2 săptămâni de la inoculare”⁴⁰; „anticorpii nespecifici se *pozitivează* după aproximativ 4 săptămâni de la contactul infectant”⁴¹; „România, printre statele cu cea mai mare rată de *pozitivare* din Europa”⁴² – sau în domenii științifice de nișă, precum arta fotografică sau literatura: „*pozitivare* a negativului” (într-o recenzie a lui Vasile Spiridon la cartea lui Mircea Muthu, *Balcanismul literar românesc. Panoramic sud-est european. Confluente culturale*, Cluj-Napoca, Școala Ardeleană, 2017). Proliferarea verbului *a pozitiva* are ca premisă existența antonimului *a negativiza* „a da un caracter negativ” (< fr. *négativiser*⁴³), prezent deja în dicționarele românești: „se *pozitivează* la circa șapte zile de la contactul cu virusul, și se *negativează* în circa patru”⁴⁴.

Pe lângă verbul, adjectivul și substantivul amintite mai sus, mass-media ne oferă și derivate parasintetice de tipul *repozitiva* „a se îmbolnăvi din nou”, *repozitivare* „reinfectie”, „reîmbolnăvire”, *repozitivat* „cu un nou test pozitiv”. Acesta din urmă poate fi întâlnit și cu determinant nonuman: „studiile arată că, în majoritatea testelor «*repozitive*», e vorba despre faptul că virusul nu s-a eliminat complet” (Groșoreanu 2020). Citată de Digi24, managerul Spitalului de Boli infecțioase din Iași s-a exprimat astfel: „Cred că în cele mai multe cazuri în care asistăm la o *repozitivare* după ce pacientul s-a negativat, este vorba nu de reinfectie, ci de recădere”, „S-au *repozitivat* după o perioadă de 10-14 zile de negativare”⁴⁵. Dacă pentru cei fără studii medicale termenii în discuție par noutăți absolute, în lucrările și documentele de specialitate circulă de mai multă vreme: „în caz de *repozitivare* după conversie, dar nu mai devreme de 4 luni de la testarea precedentă”⁴⁶.

Precauționare. < engl. *precautionary* „intended to prevent something unpleasant or dangerous from happening”⁴⁷. Verbul *a precauționa* <fr. *précautionner* este atestat în dexonline⁴⁸, care face trimitere la DAR și la MDA,

³⁹ <https://www.pcfarm.ro/articol.php?id=574>.

⁴⁰ <https://ecomedit.ro/analize-de-serologie/markeri-infectiosi-specifici/>.

⁴¹ <https://www.synevo.ro/shop/serologie-sifilis-vdrl-rpr-si-anticorpi-treponema-pallidum/>.

⁴² <https://www.wall-street.ro/articol/Sanatate/258423/romania-printre-statele-cu-cea-mai-mare-r-ata-de-pozitivare-din-europa.html#gref>.

⁴³ cf. <https://dexonline.ro/definitie/negativiza>.

⁴⁴ <https://www.viata-medicala.ro/opinii/testarea-pentru-covid-19-marul-discordiei-17903>.

⁴⁵ <https://www.digi24.ro/stiri/actualitate/sanatate/un-nou-avertisment-pacientii-vindecati-nu-sca-pa-de-covid-19-sfatul-medicului-1347564>.

⁴⁶ http://old.ms.ro/documente/GHID%20Metodologic%20de%20implementare%20a%20Progra-mu-1-UI%20national%20de%20prevenire,%20supraveghere%20si%20control%20al%20tuberculozei%202015_15424_18333.pdf.

⁴⁷ <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/precautionary>.

⁴⁸ Dacă dicționarele „clasice” (DEX, DN, MDA, DE, DLR ș.a.) sunt conservatoare și autorii/editorii întârzie nepermis de mult actualizarea lor, este curios că și dexonline.ro adoptă aceeași

în schimb *precauționare*, întâlnit și ca substantiv, și ca adjectiv, pare un calc după limba engleză, existent în documente emise de (euro)politicieni: „prin intermediul abordării *precauționare*” (un document al Comisiei Europene privind poziția care urmează să fie adoptată în numele UE în cadrul Comisiei Tonului din Oceanul Indian...); „toți angajații aplică măsurile de *precauționare* pentru reducerea riscului epidemiologic” (comunicat al președintelui CJ MM din 5.04.2020). Xenismul nu apare doar în documente politico-juridice, unele cu o vechime de mai mulți ani în spațiul românesc – „stabilirea unor strategii *precauționare* de dezvoltare”⁴⁹ –, ci și în texte cu caracter economic ori comercial: „linii de credit *precauționare*” (Lazea 2020), „balanțe *precauționare*” (Dăianu 2020); „Măsurile de *precauționare*: să lucreze cu mănuși”⁵⁰.

Temperaturiza. Verbul de față „bântuie” de mai mulți ani limba română, având sensul de „a lua temperatura”. Apare în contexte medicale, unde, din comoditate și neștiință, se consideră mai potrivită utilizarea unui singur cuvânt, decât a unei expresii. Radu Paraschivescu, în cadrul emisiunii *Pastila de limbă*, de la Digi24 (2016), ridiculizează forma: „Engleza britanică și mai ales engleza americană cultivă insistent formarea verbelor din substantive. În română însă nu sunt sigur că putem să ne manifestăm cu același aplomb”. Am găsit și forma adjectivală *temperaturizat*, nu cu sensul de „persoană căreia i se ia temperatura”, ci „cu care se ia temperatura”. Provine, probabil, din participiul verbal – „sute de mii de pistoale *temperaturizate*” (Hodorogea 2020) – și confirmă faptul că economia lingvistică nu este întotdeauna benefică sau recomandabilă.

Un sinonim parțial pentru *a temperaturiza* este *a termoscanare* „a lua temperatura corporală cu ajutorul unui scanner”, format cu ajutorul prefixoidului *termo-*. Alături de verb, întâlnim și substantivul *termoscanare*: „Rafila: Nu e vorba de *termoscanare*. La intrarea în magazine și instituții nu se face *termoscanare*, ci doar se măsoară temperatura”⁵¹. Într-o perioadă în care teoriile conspirațiilor se răspândesc fulminant pe rețelele de socializare, era inevitabil să apară și forma prefixată *antitermoscanare*, dar, fiind resimțită ca pretențioasă, am întâlnit-o cu cratimă, contrar normelor DOOM₂: „*anti-termoscanarea*, un văr îndepărtat al

strategie „prudentă, comodă”, de a lăsa foarte mult timp de la apariția unor cuvinte până la consemnarea acestora. Un exemplu elocvent îl reprezintă verbul *a proceduriza*, utilizat tot mai des în contextul pandemiei, dar care nu a fost înregistrat încă în platforma lexicală mai sus amintită, deși încă din anul 2014 Ioana Vintilă-Rădulescu a semnalat existența sa și necesitatea actualizării dicționarilor: *Cuvinte noi: familiile lui a procedura și a proceduriza*, în SCL, LXV (1), p. 45-55.

⁴⁹ <https://lege5.ro/Gratuit/ge2toobugq4a/introducere-anexa?dp=ge4tmnjxgy3domi>.

⁵⁰ <https://ro.kokopellibuilders.com/pobelka-kleevaja-primenenie>.

⁵¹ <https://www.digi24.ro/stiri/actualitate/rafila-nu-e-vorba-de-termoscanare-firesc-ar-fi-fost-intai-sa-le-explici-oamenilor-apoi-sa-iei-decizia-dar-de-multe-ori-facem-invers-1310554>.

mișcării anti-vaccin”⁵². Nu doar termenul este nou în limba română, ci și procedura, ceea ce a stârnit un val de proteste și de supoziții care mai de care mai halucinantă. Un exemplu elocvent îl constituie declarația unui deputat: „Eu am înțeles că prin *termoscanare* deja se accesează toate datele personale, deci e fără acordul persoanei” (Cosma 2020b).

Dacă *termoscanarea* a suscitât atâtea controverse, *termometrarea* a rămas în vigoare la intrarea în spațiile comerciale. Reprezintă un alt cuvânt *cool*, născut din dorința de a epata, cu scopul de a înlocui expresia „luarea temperaturii”. În trecut *termometrarea* putea fi catalogat drept jargon medical, legat de anumite tehnici veterinare/umane: „*termometrarea* la cal”, „animalele bolnave dispensarizate sau spitalizate se vor *termometra* de 2 ori pe zi”. În prezent, se remarcă o funcție expresivă, ludică, cu scopul de a stârni amuzamentul, ironia, persiflarea. Dovada vine din apariția unui *nomen agentis*: *termometrist* „persoana care ia/verifică temperatura”.



(Facebook)

Contextul pandemiei duce și la apariția concurenței sinonimice. Astfel, *a termometra* este concurat de *a termometriza*, așa cum *termometrarea* are rival *termometrizarea*. Rodica Zafiu (2020b) observă

ușurința cu care româna formează verbe și nume de acțiune [...]: în locul unei sintagme se poate crea imediat un derivat, pornind mai ales de la denumirea instrumentului sau a efectului; în acest caz, *a termometriza* (derivat cu sufixul *-iza*) înlocuiește sintagmele (puțin mai lungi, dar mai simple și mai firești) a lua, a măsura, a controla sau a verifica temperatura (cu termometrul).

3. Concluzii

Vocabularul pandemiei de Covid-19 se caracterizează prin abundență, ingeniozitate, creativitate. Este un limbaj instabil, care se îmbogățește mereu, se schimbă, se adaptează, se modelează în funcție de evoluția pandemiei, de con-

⁵² <https://mediastandard.ro/scandalul-termoscanarii-de-la-un-hipermarket-ne-arata-cum-functioneaza-manipularea/>.

textul sociolingvistic și medical. Bariera dintre diferite registre ale limbii devine permeabilă, îngăduind unor cuvinte tehnice, specifice medicinei, să migreze cu ușurință în vocabularul profanilor. Cum am arătat și cu altă ocazie,

chiar dacă unele dintre cuvintele analizate nu se vor impune, acestea oferă o imagine obiectivă asupra creativității lexicale actuale, asupra spiritului frust al românilor, vizibil la nivelul actelor de limbaj performate, pe de o parte, dar și asupra dinamicii unor împrumuturi, prin care limba română se dovedește a fi «în pas cu» anumite mode lingvistice internaționale, pe de altă parte (Felecan 2017: 151).

Împrumuturile din engleză sau franceză pot fi interpretate ca o marcă a prestigiului, a modernității, a apartenenței la Occident, adică la lumea civilizată. Mimetismul lingvistic joacă un rol important, iar neologismele contribuie la creșterea expresivității și satisfac, totodată, nevoia de evadare lingvistică. Creativitatea, fantezia, dorința de a epata pun în umbră caracterul specializat al unor cuvinte cu sferă de circulație medicală, traducând un sentiment de libertate, de putere creatoare care, în ciuda pericolelor asociate bolii, oferă iluzia creatorilor lexicali că domină situația, că sunt mai presus de morbiditatea asociată coronavirusului și, din această poziție tutelară, își permit să se joace cu termenii, să-i inventeze și să-i manipuleze după voința proprie.

În același timp, nu se poate face abstracție de anumite reminiscențe ale unei limbi de lemn actuale, încremenite în stereotipii și formule clișeizate, dovedite însă ca fiind greșite. *Distanțare socială* reprezintă un exemplu elocvent de clișeu: deși s-a semnalat deseori că este o formulă nefericită (Crângașu 2020), mulți continuă să o întrebuințeze în contexte nepotrivite. Astfel, „cuvântul simultan *construieste* prin măsură și adecvare și *deconstruieste* prin exces și nepotrivire” (Felecan 2009: 281). Repetată frecvent, prin diferite mijloace de comunicare în masă, orale sau scrise, expresia *distanțare socială*, „autorizată” uneori de responsabili din domeniul sănătății publice, s-a încremenit în limba română contemporană, anihilând gândirea maselor receptoare, supuse unei „sugestii colective”. Într-un astfel de context, nu putem decât să-i dăm dreptate profesorului Liviu Franga (2020b), care constată că „sănătatea limbii și sănătatea medicală sunt omologe funcțional, «merg mână în mână» și sunt, dintr-o perspectivă mai largă, reciproc dependente”.

Bibliografie

- DAR 2002: Gh. Bulgăr, Gh. Constantinescu-Dobridor, *Dicționar de arhaisme și regionalisme*, București, Editura Saeculum Vizual.
- DCR 2013: Florica Dimitrescu, Alexandru Ciolan, Coman Lupu, *Dicționar de cuvinte recente*, Ediția a III-a, București, Logos.
- DEX 2009: ***, *Dicționarul explicativ al limbii române*, București, Editura Univers Enciclopedic.

- DN 2008: Florin Marcu, *Marele dicționar de neologisme*, Ediția a X-a revăzută, augmentată și actualizată, București, Editura Saeculum Vizual.
- Felecan 2009: Oliviu Felecan, *Limba de lemn în mesaje funerare de la mica publicitate*, în Ilie Rad (coord.), *Limba de lemn în presă*, [București], Editura Tritonic, pp. 280-293.
- Felecan 2017: Oliviu Felecan, *O familie lexicală prolifică: baron*, în Dragoș Vlad Topală (coord.), *Cercetări lingvistice. Omagiu doamnei profesoare Adriana Stoichițoiu Ichim*, Craiova: Editura Sitech, pp. 138-159.
- Franga 2020a: Liviu Franga, *Detector. Suferințele limbii române. Lexicul pandemiei*, în „Observator cultural”, nr. 1034/9.10.2020, <https://www.observatorcultural.ro/articol/detector-suferintele-limbii-romane-lexicul-pandemiei/>
- Franga 2020b: Liviu Franga, *Detector. Suferințele limbii române. Prezumția de corectitudine gramaticală*, în „Observator cultural”, nr. 1037/29.10.2020, <https://www.observatorcultural.ro/articol/detector-suferintele-limbii-romane-prezumtia-de-corectitudine-gramaticala/>
- FC 1978: ***, *Formarea cuvintelor în limba română, Volumul al II-lea. Prefixele*, București, Editura Academiei.
- ICSO 2020: Ana-Maria Barbu, Blanca Croitor, Anabella-Gloria Niculescu-Gorpin, Carmen-Ioana Radu, Monica Vasileanu, *Inventar de cuvinte și sensuri noi atestate în mediul online*, Vol. I, București, Editura Academiei Române.
- Lewis, Short 1879: Charlton T. Lewis, Charles Short, *Latin Dictionary*, Oxford, At the Clarendon Press.
- MDA 2010: ***, *Mic dicționar academic*, București, Editura Univers Enciclopedic Gold.
- Paraschivescu 2016: Radu Paraschivescu, *Pastila de limbă. Pacienți temperaturizați și picturi temperate*, <https://www.digi24.ro/magazin/timp-liber/cultura/pastila-de-limba-pacienti-temperaturizati-si-picturi-temperate-554873> (accesat în 15.09.2020).
- Pleșu 2020: Andrei Pleșu, *Coronavirus și vorbe*, în „Dilema veche”, XVII, nr. 841, p. 3, (<https://abonamente.adevarul.ro/files/dilemaveche/DV841web.pdf>).
- Răuțu 2010: Daniela Răuțu, *Despre cuvintele telescopate din presa actuală. Teorii, procedee și valori*, în R. Zafiu, A. Dragomirescu, Al. Nicolae (eds.), *Limba română – Controverse, delimitări, noi ipoteze (II). Actele celui de al 9-lea Colocviu al Catedrei de Limba Română (4–5 decembrie 2009)*, București: Editura Universității din București, pp. 287-296.
- Stoichițoiu Ichim 2001: Adriana Stoichițoiu Ichim, *Vocabularul limbii române actuale. Dinamică, influențe, creativitate*, București, All.
- Stoichițoiu Ichim 2006: Adriana Stoichițoiu Ichim, *Creativitate lexicală în româna actuală*, București: Editura Universității din București.
- Stoichițoiu Ichim 2011: Adriana Stoichițoiu Ichim, *Cuvinte „la modă” în discursul politico-publicistic actual*, în Oliviu Felecan, Daiana Felecan (coord.), *Confluente lingvistice și filologice: omagiu profesorului Nicolae Felecan la împlinirea a 70 de ani*, Cluj-Napoca, Editura Mega, pp. 219-254.
- Vintilă-Rădulescu 2014: Ioana Vintilă-Rădulescu, *Cuvinte noi: familiile lui a procedura și a proceduriza*, în SCL, LXV (1), pp. 45-55.
- Zafiu 2020a: Rodica Zafiu, *Izoleta și contactii*, în „Dilema veche”, nr. 838/12-18 martie 2020, <https://dilemaveche.ro/sectiune/pe-ce-lume-traim/articol/izoleta-si-contactii>

Zafiu 2020b: Rodica Zafiu, *Termometrizare*, în „Dilema veche”, nr. 842/28 mai-3 iunie 2020, <https://www.dilemaveche.ro/sectiune/pe-ce-lume-traim/articol/termometrizare>

Surse

- Anton 2020: Cristian Anton, *Marcel Vela a anunțat ce hotărâri s-au luat pentru prevenirea unei epidemii de coronavirus. Bilanț: 17 români sunt în carantină, 1000 sunt izolați la domiciliu. Nu s-a confirmat niciun caz pe teritoriul României*, <https://www.libertatea.ro/stiri/comandament-situatii-urgenta-guvern-coronavirus-2893658> (accesat în 14.09.2020).
- Apopei 2012: Manuela Apopei, *Eliberat din cușca în care a trăit 10 ani!*, <https://bzb.ro/stire/eliberat-din-cusca-in-care-a-trait-10-ani-a-13142> (accesat în 14.09.2020).
- Armanca 2020: Brîndușa Armanca, *Fenomene alarmante: INFODEMIA*, <https://www.contributors.ro/fenomene-alarmante-infodemia/> (accesat în 15.09.2020).
- Berbecaru 2020: Dana Berbecaru, *Doi olteni aflați în izolare la domiciliu au fost duși forțat în carantină*, <https://gazetanoua.ro/index/art/t/doi-olteni-aflati-in-izolare-la-domiciliu-au-fost-dusi-fortat-in-carantina> (accesat în 14.09.2020).
- Bojan 2020: Voicu Bojan, *Noua limbă a pandemiei*, <https://pressone.ro/noua-limba-a-pandemiei> (accesat în 6.09.2020).
- Ceafalău 2020: Florian Ceafalău, *Un bărbat care a părăsit carantina ”pentru a merge la iubita lui” a fost arestat. Ce pedeapsă a primit*, <https://antenasport.ro/diverse/un-barbat-care-a-parasit-carantina-pentru-a-merge-la-iubita-lui-a-fost-arestat-ce-pedeapsa-a-primit-1046.html> (accesat în 14.09.2020).
- Chaudhuri 2020: Raj Aditya Chaudhuri, *Coronavirus has even infected the way we speak*, <https://www.cntraveller.in/story/coronavirus-infected-we-speak-covid-19-italy-quarantine-social-distancing/#s-cust0> (accesat în 7.09.2020).
- Chirilă 2020: Raluca Chirilă, *Vama susține Absolvirus Party, un concert online dedicat absolvenților generației 2020*, <https://www.infomusic.ro/2020/06/vama-absolvirus-party-concert-online-dedicat-absolventilor-generatiei-2020/>
- Cosma 2020a: Andreea Cosma, *Coronavirus. Zeci de spații de cazare, la dispoziția celor care se întorc în România din zonele afectate*, https://www.stiridiaspora.ro/coronavirus--zeci-de-spatii-de-cazare--la-dispozitia-celor-care-se-intorc-in-romania-din-zonele-afectate_437520.html (accesat în 14.09.2020).
- Cosma 2020b: Andreea Cosma, *Deputatul Mitralieră: "Prin termoscanare se iau datele personale. V-o spun eu, ca medic"*, https://www.stiridiaspora.ro/deputatul-mitraliera--prin-termoscanare-se-iau-datele-personale--v-o-spun-eu-ca-medic_443741.html (accesat în 15.09.2020).
- Crângașu 2020: Elena Crângașu, *Distanțare fizică sau socială? Care e diferența și care e mai greu de suportat?*, <https://www.mediafax.ro/social/distantare-fizica-sau-sociala-care-e-diferenta-si-care-e-mai-greu-de-suportat-19177329> (accesat în 7.11.2020).
- Curelea, Curelea 2019: Dragoș L. Curelea, Daniela-Ștefania Curelea, *Contribuții cu privire la constituirea, organizarea și activitatea cultural-națională a regionalei „Astra dobrogeană” între 1927-1935: schiță pentru o posibilă monografie*, în „Țara Bârsei. Revistă de cultură”, Brașov, p. 163-180.

- Dăianu 2020: Daniel Dăianu, *Repornirea economiilor și „costurile de tranzacție”*, https://economie.hotnews.ro/stiri-finante_banci-24006017-repornirea-economiilor-costurile-tranzactie.htm (accesat în 15.09.2020).
- Ghinea 2020: Andreea Ghinea, *Firea anunță masuri speciale pentru coronavirus: Nu închidem școlile! Corp special la Victor Babeș, Colentina va funcționa ca spital suport*, <https://ziare.com/stiri/coronavirus/firea-anunta-masuri-speciale-pentru-coronavirus-nu-inchidem-scolile-corp-special-la-victor-babes-colentina-va-functiona-ca-spital-suport-1599368>
- Groșereanu 2020: Bogdan Groșereanu, *Calvarul unei asistente medicale din Iași care se luptă de o lună cu virusul, dar nu-și poate lua concediu medical, chiar dacă testul e pozitiv. Câți oameni sunt în situația ei?*, <https://www.libertatea.ro/stiri/asistenta-medicala-iasi-pozitiva-cu-covid-fara-concediu-medical-3113260> (accesat în 15.09.2020).
- Hodorogea 2020: George Hodorogea, *Virusi, Pandemii, Nebunii!*, <https://curierulderamnic.ro/2020/06/22/virusi-pandemii-nebunii/> (accesat în 15.09.2020).
- Hurezean 2020: Ruxandra Hurezean, *Fenomenul infodemiei, explicat de experți. De ce cad în capcana fake news și a propagandei politice chiar și oamenii educați*, <https://www.revistasinteza.ro/fenomenul-infodemiei-explic> (accesat în 15.09.2020).
- Lazea 2020: Valentin Lazea, *„Nordistii”, „Sudiștii” și liniile lor roșii: spre compromisul pentru relansarea Europei*, <https://cursdeguvernare.ro/valentin-lazea-nordistii-sudistii-si-liniile-lor-rosii-spre-compromisul-pentru-relansarea-europei.html> (accesat în 15.09.2020).
- Moise 2020: George Moise, *Coronavirus în România: între bășcălie și panică. „Taci c-am fentat și carantina asta, ce io-s mai prost? Să fie la ei, acolo”*, <https://republica.ro/coronavirus-in-romania-intre-bascalie-si-panica-ztaci-c-am-fentat-si-carantina-asta-ce-io-s-mai-prost>
- Mureșan 2020: Bogdan Mureșan, *Spectrul dezinformării în Uniunea Europeană și infodemia COVID-19*, în „Policy Brief”, nr. 8, pp. 4-27.
- Nahoi 2020: Ovidiu Nahoi, *Medicii francezi dau alarma: „Trebuie să evităm un al doilea val!”*, <https://www.rfi.ro/presa-internationala-123087-medici-francezi-dau-alarma-trebuie-evitam-val>
- Orcan 2020: Sabin Orcan, *Despre „contacti”. Lecția de limba română, pe înțelesul analfabeților de presă*, <https://newsweek.ro/opinii/despre-contacti-lectia-de-limba-romana-pe-intelesul-analfabetilor-de-presa> (accesat în 15.09.2020).
- Pană 2020: Emanuela Pană, *România ignoră cea mai importantă comorbiditate COVID-19. Ce se întâmplă în alte țări: crește riscul morții*, <https://playtech.ro/stiri/romania-ignora-cea-mai-importanta-comorbiditate-covid-19-ce-se-intampla-in-alte-tari-creste-riscul-mortii-185346>
- Petrovici 2007: Norbert Petrovici, *Excluderea muncitorilor din centrul Clujului. Gentrificare într-un oraș central-european*, în „Sociologie românească”, vol. V, nr. 3, pp. 42-70.
- Pîrv 2020: Cosmin Pîrv, *Institutul Național de Sănătate Publică: Peste 90% dintre cei care au fost declarați morți de Covid-19 aveau cel puțin o altă comorbiditate asociată*, în „Ziarul financiar”, 27.05.2020, <https://www.zf.ro/zf-24/institutul-national-de-sanatate-publica-peste-90-dintre-cei-care-au-19183142>
- Pop 2020: Mihai Pop, *Probe de la cinci sălăjeni suspecți de coronavirus au fost testate, rezultatele au ieșit negative*, <http://www.sportulsalajean.ro/articol-104496/probe-de-la-cinci-salajeni-suspecti-de-coronavirus-au-fost-testate-rezultatele-au-iesit-negative/>

- Popescu (Glăvan) 2014: Daniela Gabriela Popescu (Glăvan), *Comorbiditățile somatice în tulburările afective majore*, teză de doctorat, Universitatea din Craiova.
- Tecău 2006: Marius Tecău, *Managementul pacientului cranian cu comorbiditate pulmonară*, în „Actualități în anestezie, terapie intensivă și medicină de urgență”, Timișoara.
- Teodoreanu 2020: Daniel Teodoreanu, *Banciu a citit în direct ce i s-a transmis și i s-a urcat sângele la cap! Alertă la B1 Tv*, <https://evz.ro/banciu-a-citit-in-direct-ce-i-s-a-transmis-si-i-s-a-urcat-sangele-la-cap-alerta-la-b1-tv.html>
- <https://www.agerpres.ro/cultura/2020/08/31/dezbatere-la-academie-carantina-comorbiditate-izoleta-pozitivat-termeni-aparuti-in-limba-romana-in-perioada-epidemiei-de-covid-19--564865> (accesat în 7.09.2020)
- <https://basilica.ro/ips-calinic-avem-timp-de-depresie-sa-nu-aud-de-asa-ceva/> (accesat în 13.09.2020)
- <https://www.digi24.ro/stiri/externe/mapamond/bbc-povestea-avionului-plin-de-covidioti-in-care-16-persoane-s-au-infectat-cu-covid-19-si-193-sunt-in-carantina-1360895> (accesat în 7.09.2020)
- <https://www.smartrad.ro/oficialii-germani-critica-protestele-de-la-berlin-covidioti-iresponsabili/>
- http://stiri.tvr.ro/vocabular-de-pandemie-de-la-ce-vine-termenul-covid-sau-de-ce-e-incorect-sa-spunem-criza-de-coronavirus_862939_video.html#view (accesat în 7.09.2020)
- https://www.rockfm.ro/emisiune-podcasturi/18/Vorba-vine-cu-Radu-Paraschivescu?fbclid=IwAR2GBvITEvApdohRiQATEmB-x3_1lFuHZexW16kT27AhoMfW5wjxI3NN2Es
- <https://ro.kagouletheband.com/zdorove/30746-cto-takoe-skarlatina.html> (accesat în 13.09.2020)
- <https://www.pov21.ro/2020/05/20/decarantinarea-asteptari-vs-realitate/> (accesat în 13.09.2020)
- <https://www.pov21.ro/2020/05/19/avantajele-carantinei-si-dezavantajele-decarantarii/> (accesat în 13.09.2020)
- <http://forum.peundemerg.ro/index.php?topic=2722.1130;wap2> (accesat în 13.09.2020)
- <https://ziare.com/buzau/stiri-actualitate/suspecta-de-coronavirus-a-fugit-din-doua-spitale-de-dorul-iubitului-8049626> (accesat în 13.09.2020)
- <https://m.hotnews.ro/stire/24282584> (accesat în 14.09.2020)
- <https://www.aradon.ro/aradon-stirile-judetului-arad/marocanii-evadati-sub-paza-la-moneasa-1245590/> (accesat în 14.09.2020)
- <https://www.digisport.ro/special/cum-arata-auto-carantina-pentru-cristiano-ronaldo-imagini-spectaculoase-cu-lusitanul-si-iubita-sa-810698> (accesat în 14.09.2020)
- <https://www.techview.ro/trust-luno-248-microfon-decent-care-cred-nevoie-carantina/> (accesat în 14.09.2020)
- <http://m.tvrmoldova.md/actualitate/cadrele-didactice-din-scolile-cu-predare-in-limba-romana-din-regiunea-transnistreana-si-au-ridicat-salariul-pe-luna-iunie/> (accesat în 14.09.2020)
- <https://sputnik.md/medicine/20200324/29635567/Pandemia-accelereaza-Avertismentul-Organizatiei-Mondiale-a-Sanataiti.html> (accesat în 14.09.2020)
- <https://sitadeasa.wordpress.com/2006/06/17/tradarea-exilului/> (accesat în 14.09.2020)
- <https://www.lexico.com/en/definicion/infodemic> (accesat în 15.09.2020)

- <https://www.dictionnaire.exionnaire.com/que-signifie.php?mot=infodemie> (accesat în 15.09.2020)
- http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/ficheOqlf.aspx?Id_Fiche=26558108 (accesat în 15.09.2020)
- <https://www.macmillandictionary.com/buzzword/entries/infodemic.html> (accesat în 15.09.2020)
- <https://www.pcfarm.ro/articol.php?id=574> (accesat în 15.09.2020)
- <https://www.wall-street.ro/articol/Sanatate/258423/romania-printre-statele-cu-cea-mai-mare-rata-de-pozitivare-din-europa.html#gref> (accesat în 15.09.2020)
- <https://ecomedit.ro/analize-de-serologie/markeri-infectiosi-specifici/> (accesat în 15.09.2020)
- <https://www.viata-medicala.ro/opinii/testarea-pentru-covid-19-marul-discordiei-17903> (accesat în 15.09.2020)
- <https://www.digi24.ro/stiri/actualitate/sanatate/un-nou-avertisment-pacientii-vindecati-nu-scapa-de-covid-19-sfatul-medicului-1347564> (accesat în 15.09.2020)
- http://old.ms.ro/documente/GHID%20Metodologic%20de%20implementare%20a%20Programului%20national%20de%20prevenire,%20supraveghere%20si%20control%20al%20tuberculozei%202015_15424_18333.pdf (accesat în 15.09.2020)
- <https://www.dictie.ro/cuvinte-noi-aparute-in-vocabularul-romanilor-in-perioada-pandemiei/> (accesat în 15.09.2020)
- <https://lege5.ro/Gratuit/ge2toobugq4a/introducere-anexa?dp=ge4tmmjxgy3domi> (accesat în 15.09.2020)
- <https://ro.kokopellibuilders.com/pobelka-kleevaja-primenenie> (accesat în 15.09.2020)
- <https://cum-scriem-corect.blogspot.com/2020/05/termoscanare.html> (accesat în 15.09.2020)

Contemporary Lexical Creativity: Covid-19 Pandemic Vocabulary

The development of the Romanian vocabulary becomes more and more evident and the events of 2020 fully confirm it. The present study takes into consideration several lexical innovations that we have found in the media and on various current social networks since February. With the increasingly obsessive media coverage of the medical situation caused by coronavirus, the creativity of the Romanian people proved to be more and more productive, revealing a real "pandemic vocabulary". If some words are borrowed from world languages or they are calqued, others are Romanian creations, based on the internal mechanisms of lexicalization: derivation with suffixes or prefixes, compounding, etc.